

LAND IN ZICHT / VUE SUR UN PAYS 2012

# Rwanda

Dans le cadre des 40 années d'existence  
du jumelage Ganshoren-Rusatira,  
une commune du Rwanda

in het teken van het veertig jaar bestaan  
van de jumelage Ganshoren-Rusatira,  
een gemeente in Rwanda

16/03 > 31/03/2012

concerten - tentoonstellingen - gastronomie - lezingen - filmvoorstellingen - debatten  
concerts - expositions - gastronomie - conférences - cinéma - débats

Gemeenschapscentrum De Zeyp - Centre culturel La Villa



## Colofon

### ACTIVITEITEN / ACTIVITÉS

16/03 - 19:00	Openingsavond / Soirée d'ouverture du festival	GC De Zeyp / CC La Villa
21/03 - 13:30	Séance de découverte de la mallette pédagogique 'Justice climatique' / Ontdekking van de leskoffer 'Justice climatique'	CC La Villa
21/03 - 19:30	Lezing: 'Hugo Devlieger over de kraamzorg in Rwanda' / Conférence de Hugo Devlieger sur les soins post-natals au Rwanda	GC De Zeyp
24/03 - 19:30	Interveningenquiz 'Wie is de slimste ploeg in Ganshoren in 2012?' / Quiz inter-associations: Quelle est l'équipe la plus maligne de Ganshoren en 2012 ?	zaal 'Familia'
27/03 - 20:00	Debat met Guy Poppe en Ingeborg Vijgen / Débat avec Guy Poppe et Ingeborg Vijgen	GC De Zeyp
27/03 - 14:00	Ciné-débat 'La malédiction des Ressources' / Film + débat 'La malédiction des ressources'	CC La Villa
28/03 - 19:00	Afro-Jazzdelights met Gilbert Bekos / Afro-Jazz avec Gilbert Bekos	GC De Zeyp
29/03 - 19:00	Rwandeese koken / Cuisiner rwandais	GC De Zeyp
30/03 - 20:00	Concert intimiste de Ben N'Gabo / Intimistisch concert met Ben N'Gabo	CC La Villa
31/03 - 18:00	Slotgala '40 jaar Rusatira' / Gala de clôture 'Rusatira 40 ans'	Sporthal - Ganshoren

### FILMVOORSTELLINGEN / FILMS

22/03 - 14:00	Film 'Des cendres dans la tête' - Patrick Severin	CC La Villa
22/03 - 14:00	Film 'Beyond the sight' - Au-delà de la vue - Sonja Uwambibazi	CC La Villa
22/03 - 14:00	Film 'Igisagara Canje' - Maurice Nkundimana	CC La Villa
22/03 - 14:00	Film 'Intego Ya Kaliza' - Maurice Nkundimana	CC La Villa
22/03 - 20:00	Film 'Dimanche à Kigali' - Robert Favreau	CC La Villa
26/03 - 20:00	Rwandese film 'Sometimes in April'	GC De Zeyp
29/03 - 14:00	Film 'Bike for Africa' - Emmanuel Decarpentrie en François Mazure	CC La Villa
29/03 - 14:00	Film 'Igare Rya Rufonsi' - Eric kabera	CC La Villa
29/03 - 20:00	Film 'Bons baisers de la colonie' - Nathalie Borgers	

### TENTOONSTELLINGEN / EXPOSITIONS

16/03 - 19:00	Beeldhouwkunst van Jean-Marie Semanda / Les sculptures de Jean-Marie Semanda > vernissage	GC De Zeyp / CC La Villa
16/03 - 19:00	Imigongo kunst / Exposition d'art Imigongo > vernissage	GC De Zeyp / CC La Villa
17/03 - 14:00	Fototentoonstelling / Exposition photo 'Les villa's' > vernissage	'De Villa's' / logements sociaux 'Les Villas de Ganshoren'
16/03 - 19:00	Tekenwedstrijd 'Zo ver en toch gelijk' / Concours de dessins 'Si loin mais si proches' > vernissage	GC De Zeyp / CC La Villa
16/03 - 19:00	Expo over het traditionele huwelijk in Rwanda / Exposition sur le mariage traditionnel rwandais > vernissage	CC La Villa
16/03 - 19:00	Fotoreportage '4 jongeren maken een onvergetelijke reis door Rwanda' / Exposition du reportage photo des 4 jeunes partis à Rusatira en 2011	
25/03 - 19:00	Openlucht tentoonstelling '40 jaar jumelage met Rusatira' / Le parcours de 40 ans jumelage avec Rusatira	CC La Villa extra muros
25/03 - 19:00	Wandelparcours 'Noord-Zuidsolidariteit' / Le parcours une promenade Solidarité 'Nord-Sud' vernissage	extra muros

**ACTIVITEITEN / ACTIVITÉS**

IN GC DE ZEYP - AU CC LA VILLA

**Openingsavond (NL/FR)**

vrijdag 16 maart om 19u in GC De Zeyp / in CC La Villa

We starten met speeches en een receptie in La Villa. Daarna gaan we naar De Zeyp voor een dansoptreden van de groep 'Partage en Couleurs', een vereniging van mensen met Afrikaanse roots die zich inzetten tegen sociale ongelijkheid. Ondertussen drinken we een glaasje met Rwandese hapjes. LOCATIE: start in CC La Villa, daarna in GC De Zeyp. INKOM: gratis



**Soirée d'ouverture du festival (FR/NL)**

le vendredi 16 mars à 19h au GC De Zeyp / au CC La Villa

Après les discours d'ouverture et le vernissage des expositions à 'La Villa', les visiteurs se dirigeront vers 'De Zeyp' pour une démonstration de danse du groupe 'Partage en Couleurs', une association de personnes d'origine africaine qui se battent contre l'inégalité sociale. Entretemps, des boissons et spécialités rwandaises raviront les spectateurs. LIEU: CC La Villa et GC De Zeyp ENTRÉE: gratuite

**Séance de découverte de la mallette pédagogique 'Justice climatique' (FR)**

le mercredi 21 mars à 13h30 à 17h à CC La Villa

- Formation à la mallette pédagogique du CNCD
- Mise en pratique de l'initiation

La mallette pédagogique 'Justice climatique' regroupe 19 outils qui abordent les questions de développement et d'environnement à travers 3 ressources naturelles constituant des enjeux majeurs pour les populations du Sud: la terre, l'eau et la forêt. Conçus par une quinzaine d'organisations membres du CNCD-



11.11.11, ces outils sont de divers types (films, photo-langages, cartes à débats, jeux de rôles, etc.) et s'adressent à des publics scolaires et autres à partir de 15 ans.

LOCATION: CC La Villa

POUR: Enseignants, animateurs et éducateurs de jeunes

INSCRIPTION: gratuite au CC La Villa au 02/420.37.27 ou [info@lavillaculture.be](mailto:info@lavillaculture.be)

EN PARTENARIAT AVEC: le CNCD-11.11.11

(Centre national de coopération au développement)

**Ontdekking van de leskoffer 'Justice climatique' (FR)**

woensdag 21 maart van 13.30u tot 17u in CC La Villa

De leskoffer 'Justice climatique' bevat 19 instrumenten die de ontwikkelings- en milieukwesties van het Zuiden aansnijden. Dat gebeurt doorheen de natuurlijke rijkdommen die de belangrijkste inzet voor de bevolking uitmaken: de aarde, het water en het woud. Deze instrumenten werden ontworpen door een vijftiental organisaties die lid zijn van 11.11.11 en bestaan in verschillende vormen: films,

debatkaarten, foto's, rollenspelen etc. Ze zijn bedoeld voor schoolgaande jeugd vanaf 15 jaar.

DOELGROEP: Leraren, jeugdleiders en jeugdwerkers

LOCATIE: CC La Villa, Guido Gezelleplein 26, 1083 Ganshoren

INSCHRIJVINGEN: CC La Villa, tel. 02/420.37.27 of info@lavillaculture.be

In samenwerking met de CNCN-11.11.11 (Centre national de coopération au développement)

---

## Lezing: 'Hugo Devlieger over de kraamzorg in Rwanda' (NL)

woensdag 21 maart om 19.30u in GC De Zeyp

Hugo Devlieger, pediater, geeft een lezing over de uitbouw van kraamzorg in Rusatira en het district Huye in Rwanda.

Hij illustreert aan de hand van fotomateriaal twee van zijn projecten in Rwanda: 1) het project IMPORE met als doel het verminderen van moeder- en kindersterfte bij de geboorte en 2) het waterproject van het Emelie en Alice Fonds dat regenwater ter beschikking heeft gesteld voor de gezondheidscentra in Rusatira en het omliggend district. Het belooft een leerrijke avond te zijn.

Hugo Devlieger heeft na zijn medische studies gedurende 5 jaar in Rwanda gewerkt en heeft later de dienst neo-natalogie van Gasthuisberg uitgebouwd. Hij is er tot aan zijn pensioen diensthoofd geweest.

LOCATIE: GC De Zeyp

INKOM: gratis

INSCHRIJVINGEN: GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be of 02/422.00.11



---

## Conférence de Hugo Devlieger sur les soins post-natals au Rwanda (NL)

le mercredi 21 mars à 19.30h au GC De Zeyp

Le pédiatre Hugo Devlieger donne une conférence sur le développement des soins post-natals à Rusatira et dans le district de Huye au Rwanda.

Il illustre deux de ses projets au Rwanda à l'aide de photos: 1) Le projet IMPORE qui vise la diminution de la mortalité infantile et des mères à la naissance et 2) le projet du Fonds Emelie et Alice qui a mis l'eau de pluie à la disposition des centres de santé de Rusatira et du district environnant.

Une soirée enrichissante en perspective !

Hugo Devlieger a travaillé pendant cinq ans au Rwanda après ses études de médecine et a ensuite développé le service néo-natal du Gasthuisberg . Il en a été le chef de service jusqu'à sa pension.

LIEU: GC De Zeyp. ENTRÉE: gratuit

INSCRIPTIONS: GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be ou 02/4220011

---

## Interverenigenquiz

### 'Wie is de slimste ploeg in Ganshoren in 2012?' (NL)

zaterdag 24 maart om 19.30u in zaal 'Familia'

In zaal 'Familia', Jan De Greefstraat 5, Ganshoren

Terug van weggeweest... de 'Ganshorensse Interverenigenquiz' in 2012. Dit jaar vindt de quiz plaats in het kader van Land in Zicht en de opbrengst is ten voordele van Rusatira. Je kan je inschrijven per groep van maximaal 6 personen of gewoon komen supporteren en meegenieten van de ambiance!

LOCATIE: zaal Familia, Jan De Greefstraat 5, 1083 Ganshoren

INSCHRIJVINGSGELD: 12 euro per ploeg.

INFO - INSCHRIJVINGEN: ten laatste vóór 16 maart bij GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be of 02/422.00.11

ORGANISATIE: KWB Ganshoren en de Wereldwerkgroep Ganshoren

---

## Quiz inter-associations: Quelle est l'équipe la plus maligne de Ganshoren en 2012 ? (NL)

le samedi 24 mars à 19.30h à la salle 'Familia'

Le quiz inter-associations est de retour en 2012 ! Cette année, il se situe dans le cadre de Vues sur un pays et les bénéfices iront à Rusatira. Vous pouvez vous inscrire par groupes de maximum 6 personnes ou venir encourager les participants et jouir de l'ambiance !

LIEU: Salle Familia, Rue Jean de Greef, 5 à Ganshoren

ENTRÉE: gratuit

PARTICIPATIONS: 12 euro par équipe

INFO - INSCRIPTIONS: avant le 16 mars au GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be ou 02/4220011

ORGANISATION: KWB Ganshoren et Wereldwerkgroep Ganshoren

---

## Debat met Guy Poppe en Ingeborg Vijgen (NL)

dinsdag 27 maart om 20u in GC De Zeyp

VRT-journalist en Afrikaspecialist Guy Poppe treedt in De Zeyp in debat met Ingeborg Vijgen, schrijfster van het boek "Tussen mandaat en kolonie. Rwanda, Burundi en het Belgisch bestuur in opdracht van de Volkenbond (1916-1932)". Ingeborg Vijgen focust zich tijdens het debat op de onzekere beginperiode van de Belgische aanwezigheid in Rwanda onder het oog van de Volkenbond (voorloper UN). Guy Poppe kent het land van zeer dichtbij en belicht de huidige situatie dan ook voornamelijk vanuit zijn persoon-



lijke kennis en ervaringen.

LOCATIE: GC De Zeyp. INKOM: gratis

INSCRIVINGEN: GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be of 02/422.00.11

---

## Débat avec Guy Poppe et Ingeborg Vijgen (NL)

le mardi 27 mars à 20h au GC De Zeyp

Journaliste à la VRT et spécialiste de l'Afrique, Guy Poppe s'exprimera au Zeyp lors d'un débat avec Ingeborg Vijgen, écrivain du livre "Tussen mandaat en kolonie. Rwanda, Burundi en het Belgisch bestuur in opdracht van de Volkenbond (1916-1932)".

Ingeborg Vijgen s'est spécialisée sur le début de la période d'incertitude concernant la présence belge au Rwanda sous le regard des Nations Unies. Le passé du Rwanda sera confronté à sa réalité actuelle à travers la grande connaissance du pays de Guy Poppe.

LIEU: GC De Zeyp

ENTRÉE: gratuit

INSCRIPTIONS: GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be ou 02/4220011

---

## Ciné-débat 'La malédiction des Ressources' (FR)

le mardi 27 mars à 14h

### Ciné-débat animé par le CNCD

Le CNCD vous invite à débattre autour du film-documentaire 'La malédiction des ressources': Les nombreuses ressources naturelles des pays du Sud sont exploitées par les pays du Nord et surtout leurs entreprises, sans que des dividendes ne permettent un quelconque développement socio-économique au Sud. Ces ressources sont donc une vraie richesse... pour le Nord, mais une véritable malédiction pour le Sud.

Le documentaire explore l'impact de ce 'pillage' sur les populations, sur l'environ-

nement et plus largement sur le climat à l'échelle mondiale. De la République Démocratique du Congo à l'Equateur, des forêts au pétrole, c'est notre modèle de société qui est remis en cause. Un modèle de consommation vorace qui conduit notre planète dans une impasse.

Nathalie Rucquoy de l'ADA (Auto-Développement Afrique) interviendra ensuite autour du film-documentaire "La gestion environnementale des déchets, les solutions d'un Sud qui bouge" qui traite de la gestion des déchets et de la déforestation au Rwanda.

EN PARTENARIAT AVEC: le CNCD et avec l'ADA

## Film + debat 'La malédiction des ressources' (FR)

dinsdag 27 maart om 14u in CC La Villa

11.11.11 nodigt u uit om te debatteren over de documentaire 'La malédiction des ressources'.

De talrijke natuurlijke rijkdommen uit de ontwikkelingslanden worden ontgonnen door het Noorden (voornamelijk door de bedrijven), zonder dat de opbrengst ervan een echte sociaal-economische ontwikkeling van het Zuiden mogelijk maakt. Deze rijkdommen zijn dus een echte rijkdom... voor het Noorden, maar een ware vloek voor het Zuiden. De documentaire onderzoekt de impact van deze plundering van de bevolking en de omgeving en meer algemeen de effecten ervan op het klimaat wereldwijd. Van de Democratische Republiek Congo tot aan de evenaar, van regenwouden over petroleum, het is steeds hetzelfde samenlevingsmodel dat in vraag gesteld wordt. Een vraatzuchtige consumptie maatschappij die onze planeet langzaam



maar zeker in een impasse stort.

Nathalie Rucquoy van het ADA leidt daarna de documentaire 'La gestion environnementale des déchets, les solutions d'un Sud qui bouge' in, die het afvalbeheer en de ontbossing van Rwanda behandelt.

LOCATIE: CC La Villa, Guido Gezelleplein 26, 1083 Ganshoren.

INKOM: gratis

INSCHRIJVINGEN: Let op! De plaatsen zijn beperkt. Graag reserveren bij CC La Villa, tel. 02/420.37.27 of [info@lavillaculture.be](mailto:info@lavillaculture.be)

(In samenwerking met de NCCD en ADA)

## Afro-Jazzdelights met Gilbert Bekos (NL/FR)

woensdag 28 maart - diner vanaf 19u / jazz vanaf 20u  
in GC De Zeyp

Gedurende het tijdperk van de Trans-Atlantische slavenhandel, en ook daarna, vloeide jazz als diep in Afrika gewortelde muziekvorm over in Afro-Amerikaanse, Afro-Cubaanse, Puerto Ricaanse, Braziliaanse en Dominicaanse jazz. Maar de meeste jazz is ook vandaag nog steeds terug te vinden in Zuid-Afrika. Speciaal voor Land in Zicht nodigen we Gilbert Bekos uit, die zijn nieuwste cd komt voorstellen.

Gilbert Bekos begon op jonge leeftijd met zingen en gitaarspelen. Hij groeide op in een kroostrijk gezin en trad op in lokale groepjes in Bukavu (Congo) en Kamembe (Rwanda). Drie jaar lang toerde hij rond met zijn broer Mihigo F. Chouchou en diens orkest 'Ingenzi'. Na zijn bekering tot het christendom zingt hij in gospelstijl -samen met zijn vrouw Florence M., -over de genezing van de ziel, God, le-



ven en hoop. Hij komt naar De Zeyp samen met enkele bevriende muzikanten.

LOCATIE: CC De Zeyp

INKOM: 23 euro (diner + jazz) / 9 euro (jazz)

INSCHRIJVINGEN: GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be of 02/422.00.11

---

### **Afro-Jazz avec Gilbert Bekos (FR/NL)**

**le mercredi 28 mars - diner à partir de 19h / jazz dès 20h  
au GC De Zeyp**

Pendant la période transatlantique du commerce des esclaves, et après aussi, le jazz devint la principale musique en Afrique, sous forme de jazz afro-américain, afro-cubain, puertoricain et dominicain. Le jazz reste encore aujourd'hui la musique principale d'Afrique du Sud. Spécialement pour "Vue sur un pays", nous vous invitons à la découverte de musiciens traditionnels d'Afrique. Venez et laissez vous surprendre par les rythmes et délices africains.

LIEU: GC De Zeyp

ENTRÉE: 23 euro (diner + jazz) / 9 euro (jazz)

INSCRIPTIONS: GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be  
ou 02/4220011



---

### **Rwandeses koken (NL)**

**donderdag 29 maart om 19u in GC De Zeyp**

In de keuken van De Zeyp zal er in samenwerking met verschillende partners van De Zeyp, Rwandese vrijwilligers, en Rwandese inwoners van Ganshoren een Rwandese menu worden gemaakt. Proef je graag van verschillende culturen, dan is deze kookavond zeker iets voor jou.

LOCATIE: GC De Zeyp

INKOM: 2 euro

INSCHRIJVINGEN: GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be of 02/422.00.11

In samenwerking met KAV, KWB, Wereldwerkgroep, het Jumelage Comité

---

### **Cuisiner rwandais (NL)**

**le jeudi 29 mars à 19h au GC De Zeyp**

Dans la cuisine du Zeyp et ce, en collaboration avec divers partenaires du Zeyp, volontaires rwandais et habitants rwandais de Ganshoren, un menu typiquement rwandais sera réalisé. Si vous aimez goûter à différentes cultures, ceci vous plaira certainement.

LIEU: GC De Zeyp

ENTRÉE: 2 euro

INSCRIPTIONS: GC De Zeyp, onthaal@dezeyp.be ou 02/4220011

EN PARTENARIAT AVEC: KAV, KWB, Wereldwerkgroep, le Comité Jumelage

---

### **Concert intimiste de Ben N'Gabo (NL/FR)**

**le vendredi 30 mars à 20h au CC La Villa**



Ben Ngabo est un artiste multi-talentueux au multiples facettes. Il a baigné dans la musique depuis son plus jeune âge dans la belle région du Buganza à l'est du Rwanda. Il a appris le chant traditionnel très jeune à l'occasion des fêtes folkloriques de son pays.

Il nous propose une musique dépouillée et profonde, basée sur son travail sur les polyrythmies et polyphonies d'Afrique.

LIEU: La Villa. ENTRÉE: gratuite

INSCRIPTIONS: CC La Villa, tel. 02/420.37.27  
ou info@lavillaculture.be

## Intimistisch concert met Ben N'Gabo (NL/FR)

vrijdag 30 maart om 20u

Ben N'Gabo is een veelzijdig kunstenaar met vele talenten. In de prachtige streek van Buganza (Oost-Rwanda) werd hij van jongs af aan omringd door muziek. Op erg jonge leeftijd leerde hij er de traditionele zang, ter gelegenheid van de traditionele feesten van zijn land. Hij stelt ons zijn sobere maar intense muziek voor, gebaseerd op de Afrikaanse polyritmiek en polyfonie.

LOCATIE: CC La Villa

INKOM: gratis.

INSCHRIJVINGEN: Let op! De plaatsen zijn beperkt.

Graag reserveren bij CC La Villa, tel. 02/420.37.27 of info@lavillaculture.be

## Slotgala '40 jaar Rusatira' (NL/FR)

zaterdag 31 maart vanaf 18u

in de Sporthal van Ganshoren, Vandervekenstraat 114



### In het kader van de 'Week van de Solidariteit' en 'Land in Zicht'

We sluiten het project Land in Zicht en de week van de Solidariteit af met een groot feest voor jong en oud. Op het programma staan de prijsuitreiking van de tekenwedstrijd, een free-podium voor kinderen uit de buurt (waar alvast

de theatergroep en muziekworkshop van De Zeyp een toonmoment zullen

brengen) en 2 grote optredens van o.a. Zion's Youth en Ukwezi. Die avond zullen er ook Rwandese drankjes en Rwandese gerechten geserveerd worden.

LOCATIE: Sporthal van Ganshoren (Vandervekenstraat 114)

## Gala de cloture 'Rusatira 40 ans' (FR/NL)

le samedi 31 mars à partir de 18h

au Hall des Sports de Ganshoren, rue Vanderveken, 114

### Dans le cadre de la 'Semaine de la solidarité internationale' et de 'Vue sur un pays'

Nous clôturons le projet 'Vue sur un pays' et la 'Semaine de la solidarité internationale' par une grande fête pour tous. Au programme: remise des prix du concours de dessin, podium pour enfants (où interviendront la troupe théâtrale et l'atelier musical du Zeyp) et deux grandes prestations de Zion's Youth et Ukwezi. Au cours de la soirée vous pourrez savourer des boissons et des plats rwandais.

LIEU: Hall des Sports de Ganshoren, rue Vanderveken, 114.

ACCÈS: gratuit





CINEMA / FILMVOORSTELLINGEN

AU CC LA VILLA - IN GC DE ZEYP

**Projection en partenariat  
avec Afrika Filmfestival**

les jeudis 22 et 29 mars au CC La Villa

le lundi 26 mars au GC De Zeyp

**Projections cinéma**

Dans le cadre du Festival du Film Africain de Louvain (Afrika Filmfestival), le Centre culturel de Ganshoren La Villa et gemeenschapscentrum DeZeyp vous invitent à venir découvrir une sélection éclectique et très variée de films rwandais d'aujourd'hui; tant dans le format (film d'auteur, documentaire, court-métrage, film d'animation) que dans les sujets traités (métissage, génocide, solidarité, handicap, humour).

**'DES CENDRES DANS LA TÊTE' - Patrick Severin - 65' (FR)**

le jeudi 22 mars à 14h au CC La Villa

'Haut comme trois pommes, le garçon grimpe dans l'énorme C130. Il tient la main du soldat à côté duquel il va s'envoler de Kigali vers Bruxelles. Est-il seulement conscient de ce qui se déroule ?

Cette image, je l'ai vue au journal télévisé belge. C'était en avril 1994. En plein génocide au Rwanda. Quatorze

ans plus tard, j'ai découvert par hasard que ce gamin, c'est Sylvain, mon cousin.



Choqué et pas très fier d'être passé si longtemps à côté de son histoire, je décide alors de l'aider à redécouvrir son pays, ses racines, sa culture et d'enquêter pour lui afin de savoir s'il lui reste de la famille en vie en Afrique. Mais ce jeu de piste à travers le Rwanda va me conduire à me confronter à une autre histoire que celle de mon cousin. Une histoire dure, complexe et violente, celle qui raconte les racines de l'horreur, le processus du génocide. Une histoire que je n'imaginai pas à ce point liée à celle de mon propre pays.

Patrick Séverin, Réalisateur

**'BEYOND THE SIGHT' (AU-DELÀ DE LA VUE) - SONJA UWAMBIBAZI - 26' (FR)**

le jeudi 22 mars à 14h au CC La Villa

Une famille dont l'homme et la femme sont aveugles et les deux enfants bien-portants. Le film montre comment ils vivent et comment ils se débrouillent au quotidien. C'est surtout un message d'optimisme aux handicapés : tant qu'il y aura la vie, il y aura l'espoir...

**'IGISAGARA CANJE' (Ma ville) - Maurice Nkundimana - 5' (FR)**

le jeudi 22 mars à 14h au CC La Villa

Film d'animation (Burundi - 2011)

Kaliza et Muhizi sont des enfants qui habitent dans la ville. Un soir, après l'école ; sur le chemin de retour à la maison ils constatent que leur ville allait changer.



**'INTEGO YA KALIZA' (Ambition de Kaliza) - Maurice Nkundimana - 6' (FR)**

le jeudi 22 mars à 14h au CC La Villa

Film d'animation (Rwanda - 2008)

Kaliza est une élève brillante. Elle prend toujours soin de suivre des bons conseils que la maîtresse ainsi que ses parents lui procure. Elle a aussi une.... Vision... qu'elle doit atteindre.

**'DIMANCHE À KIGALI' - Robert Favreau - 118' (FR)**

le jeudi 22 mars à 20h au CC La Villa  
L'action se déroule à Kigali au Rwanda au printemps 1994. Le journaliste québécois Bernard Valcourt qui réalise un reportage sur le Sida, assiste aux tensions croissantes entre les communautés Hutus et Tutsis. Logé à l'Hôtel des Milles Collines, il s'éprend de Gentille qui y travaille comme serveuse. Débutant après le début du génocide et leur séparation, le récit amène le spectateur à suivre la quête de Valcourt pour retrouver Gentille.



Avant de devoir quitter le pays, Valcourt la cherche chez leurs amis communs, dans sa famille et dans différents lieux dévastés. Après avoir été bloqué plusieurs mois à la frontière, il revient à Kigali pour continuer de rechercher Gentille et découvrir ce que son amour est devenu dans la tourmente du Rwanda.

**FILM RWANDAIS 'SOMETIMES IN APRIL' (AN/sous-titres NL)**

le lundi 26 mars à 20h au GC De Zeyp



'Sometimes in April' raconte l'histoire de deux frères Hutu, Augustin et Honoré Muganza, qui malgré des différences d'intérêts, se retrouvent face à face dans un conflit sanglant.

Augustin Muganza, marié et père de trois enfants, jette un regard sur les événements qui ont ravagé son pays il y a dix ans. Quand le massacre a éclaté, Augustin, militaire, a confié sa famille à Honoré, journaliste de radio.

LIEU: De Zeyp. ENTRÉE: gratuite  
INSCRIPTIONS: De Zeyp, onthaal@dezeyp.be ou 02/422.00.11

**'BIKE FOR AFRICA' - Emmanuel Decarpentrie et François Mazure - 26' (FR)**

le jeudi 29 mars à 14h au CC La Villa

Parfois, la vie ne vaut rien, mais rien ne vaudra jamais la vie! Surtout quand elle reprend ses droits, comme au Burundi et au Rwanda. Deux pays que viennent de traverser les cyclos-solidaires de « Bike for Africa ». Il s'agit d'un périple de 310 kilomètres, réalisé en seulement une semaine, en VTT entre Kigali et Bujumbura. L'opération en faveur de l'association "SOS Villages d' Enfants" s'est également adjoint un parrain, le chanteur-musicien d'origine rwandaise JALI.



**'IGARE RYA RUFONSI' - Eric Kabera - 10' (FR)**

le jeudi 29 mars à 14h au CC La Villa

Au pied de la montagne Virunga, où vivent les gorilles, se distingue Alphonse, flanqué de son vélo magique qui impressionne toute la communauté.

**'BONS BAISERS DE LA COLONIE' - Nathalie Borgers - 74' (FR)**

le jeudi 29 mars à 20h au CC La Villa

En 1926, Suzanne naît de l'union entre un administrateur territorial belge et une femme rwandaise. A l'époque, ces unions sont sanctionnées par le pouvoir colonial.

A l'âge de 4 ans, son père embarque Suzanne vers la Belgique pour qu'elle y reçoive



une éducation européenne. Elle est ce qu'on appelle alors « une mulâtresse sauvée d'un destin nègre ».

Suzanne est ma tante. Son père est mon grand-père. Pourtant, je n'ai appris son existence qu'à 27 ans. Ce film vient rompre le silence qui a pesé sur ses origines, au croisement de l'histoire familiale et de l'Histoire coloniale.



(en partenariat avec l' Afrika Filmfestival 2012  
et avec Africalia)

Africalia

### Filmvoorstellingen ism AfrikaFilmFestival (FR)

donderdag 22 en 29 maart om 14u en 20u in CC La Villa

In het kader van het Afrika Film Festival in Leuven nodigt CC La Villa uit Ganshoren u uit voor een eclectische en gevarieerde selectie van hedendaagse films over Rwanda, zowel wat genre betreft (langspeelfilm, documentaire, kortfilm, animatiefilm) als wat onderwerp betreft (genocide, solidariteit, handicap, humor etc...).

#### 'NEER-DALEN IN HET HOOFD' - Patrick Severin - 65' (FR)

donderdag 22 maart om 14u in CC La Villa

"Zo hoog als de appels in een boom klimt de jongen in de enorme C130. Hand in hand met de soldaat met wie hij van Kigali naar Brussel zal vluchten. Is hij zich bewust van wat er gebeurt?"

Dit beeld heb ik gezien op het journaal van de Belgische tv. Het was in april 1994, midden in de periode van de Rwandese genocide. Veertien jaar later heb ik ontdekt dat die jongen mijn neef Sylvain is.

Geschokt en beschaamd dat ik al die tijd aan zijn verleden was voorbijgegaan wou ik hem helpen zijn roots te herontdekken en met hem op zoek gaan naar de overgebleven familieleden. Maar de reis opende ook mijn ogen voor een ander verhaal. Een harde, gewelddadige en complexe geschiedenis over de wortels van de gruwelijkheden van de genocide. Een geschiedenis waarvan ik me niet kon voorstel-



len dat ze zo verbonden was aan die van mijn eigen land."

Patrick Séverin, maker van de film

#### 'BEYOND THE SIGHT' (UIT ZICHT) - Sonja Uwambibazi - 26' (FR)

donderdag 22 maart om 14u in CC La Villa

Deze film toont het leven van een familie waarvan beide ouders blind zijn en de twee kinderen gezond. We volgen het gezin in hun dagelijkse besommeringen en krijgen een mooi beeld van hoe ze hun plan trekken. Deze optimistische film is in de eerste plaats een positieve boodschap aan alle personen met beperkingen: waar er leven is, is er hoop...

#### 'IGISAGARA CANJE' (MIJN STAD) - Maurice Nkundimana - 5' (FR)

donderdag 22 maart om 14u in CC La Villa

Animatiefilm (Burundi - 2011)

Kaliza en Muhizi zijn twee kinderen die in de stad wonen. Op een avond, op de weg terug van school naar hun huis, beseffen ze dat hun stad zou moeten veranderen.

#### 'INTEGO YA KALIZA' (DE AMBITIE VAN KALIZA) -

Maurice Nkundimana - 6' (FR)

donderdag 22 maart om 14u in CC La Villa

Animatiefilm (Rwanda- 2008)

Kaliza is een schitterende leerling. Ze neemt de goede raad die haar lerares en haar ouders haar geven altijd ter harte. Maar ze heeft ook ... eigen ambities ... die ze moet bereiken.



#### 'DIMANCHE À KIGALI' - Robert Favreau - 118' (FR)

donderdag 22 maart om 20u in CC La Villa

Het verhaal speelt zich af in Kigali (Rwanda) in de lente van 1994. De Canadese journalist Bernard Valcourt maakt een reportage over AIDS en wordt de groeiende spanningen tussen Hutu's en Tutsi's gewaar. Hij verblijft in het hotel van Milles Collines en volgt er het verhaal van Gentille, die er als dienstster werkt. Het verhaal start na het

begin van de genocide en vertelt de zoektocht van Valcourt naar Gentille.

Vooraleer het land uitgezet te worden, zoekt Valcourt haar bij vrienden, familie en op verschillende verlaten plaatsen. Na verschillende maanden vastgezeten te hebben aan de grens, keert hij terug naar Kigali om zijn zoektocht verder te zetten en te zien wat er van zijn liefde geworden is in de Rwandese strijd.



#### **RWANDESE FILM 'SOMETIMES IN APRIL' (EN/NL ondertiteld)**

**maandag 26 maart om 20u in GC De Zeyp**

Sometimes in April vertelt het verhaal van twee Hutu-broers, Augustin en Honoré Muganza, die omwille van verschillende belangen lijnrecht tegenover elkaar komen te staan in een bloederig conflict.

Augustin Muganza, echtgenoot en vader van drie kinderen, blikt terug op de gebeurtenissen die zijn land tien jaar eerder teisterden.

Als de slachtpartij uitbreekt, vertrouwt Augustin, een militair, zijn gezin toe aan Honoré, een radiojournalist.

LOCATIE: GC De Zeyp. INKOM: gratis

INSCHRIJVINGEN: GC De Zeyp, [onthaal@dezeyp.be](mailto:onthaal@dezeyp.be) of 02/422.00.11



#### **'BIKE FOR AFRICA' - Emmanuel Decarpentrie et François Mazure - 26' (FR)**

**donderdag 29 maart om 14u in CC La Villa**

Soms is het leven niet veel waard, maar niets is ooit meer waard dan het leven. Zeker als datzelfde leven haar rechten weer opeist, zoals gebeurt in Burundi en Rwanda. Twee landen die doorkruist werden door de zgn. cyclo-solidaires van 'Bike for Africa'.

Het gaat om een ronde van 310 km, die in een week tijd per fiets gereden wordt tussen Kigali en Bujumbura. De hele operatie is ten voordele van 'SOS Kinderdorpen' en wordt bijgewoond door de peter van de organisatie, Jali, een Rwandese singer-songwriter.



#### **'IGARE RYA RUFONSI'**

**Eric Kabera - 10' (FR)**

**donderdag 29 maart om 14u in CC La Villa**

Aan de voet van de berg Virunga, waar de gorilla's wonen, onderscheidt Alphonse zich van de anderen met zijn magische fiets die de hele gemeenschap omverblaast.

#### **'BONS BAISERS DE LA COLONIE' - Nathalie Borgers - 74' (FR)**

**donderdag 29 maart om 20u in CC La Villa**

In 1926 wordt Suzanne geboren uit een Belgische territoriaal en een Rwandese vrouw, op een ogenblik dat zulke huwelijken nog verboden werden door de koloniale machthebbers.

Als ze vier wordt, verscheept Suzannes vader haar naar België opdat ze een Europese opvoeding zou genieten. Ze wordt op die manier wat men noemt een 'halfbloed gered van een zwart bestaan'.

Suzanne is mijn tante. Haar vader is mijn grootvader. Nochtans wist ik van haar bestaan niet of tot ik 27 werd. Deze film wil de stilte verbreken die op haar afkomst rust, op het kruispunt tussen haar familiale en koloniale geschiedenis.



(in samenwerking met Afrika Filmfestival 2012 en Africalia)

Africalia

**EXPO / EXPOSITIONS**

IN GC DE ZEYP - à LA CC LA VILLA

Al de tentoonstellingen zijn te bezichtigen van 17 tot 31 maart  
in CC La Villa van 14u tot 18u en in GC De Zeyp van 9u tot 22u /

Toutes les expositions sont accessibles du 17 au 31 mars  
au CC La Villa de 14h à 18h et au GC De Zeyp de 9h à 22h au CC De Zeyp

**Beeldhouwkunst van Jean-Marie Semanda (NL/FR)**

vrijdag 16 maart om 19u.: vernissage  
in CC La Villa / GC De Zeyp

Sinds 2000 woont en werkt Jean-Marie Semanda in België. Jean-Marie is gespecialiseerd in het beeldhouwen in natuurhout. Als overtuigde natuurliefhebber verkiest hij om te werken met resten van oude houtsoorten of meubels. In zijn werk brengt hij de Afrikaanse en de westerse traditie samen. Kunst is een dialoog tussen mens en natuur. Zijn totale oeuvre bestaat uit 220 beelden en meer dan 2000 tekeningen en schetsen.

LOCATIE: Deze beelden staan zowel in CC La Villa als in GC De Zeyp



**Les sculptures de Jean-Marie Semanda (FR/NL)**

le vendredi 16 mars à 19h: vernissage  
au GC De Zeyp / CC La Villa

Depuis 2000, Jean-Marie Semanda habite et travaille en Belgique. Il est spécialiste dans la sculpture en bois naturel. En tant qu'écologiste convaincu, il préfère travailler avec des restants de bois ou de meubels. Dans son travail, il apporte un mélange

d'Afrique et de traditions occidentales. L'Art est un dialogue entre l'homme et la nature. L'entièreté de son œuvre consiste en un ensemble de 220 statues et plus de 2000 dessins et esquisses. Vous pourrez admirer quelques-unes de ses plus belles sculptures aussi bien au Zeyp qu'à La Villa.

LOCATION: au CC La Villa et au GC De Zeyp

**Imigongo kunst (NL/FR)**

vrijdag 16 maart om 19u.: vernissage  
in GC De Zeyp / CC La Villa

In de 19de eeuw bedacht de zoon van de koning van Gisaka (Zuid-Oost Rwanda) de Imigongo, een kunstvorm oorspronkelijk bedoeld ter decoratie van binnenmu-



ren van hutten. Vandaag is het de coöperatieve KAKIRA, een groep weduwen van de genocide in deze regio, die de traditionele en moderne kunst promoot door Imigongo's te maken in verschillende motieven en maten, volgens de lokale smaken en gebruiken van een land.

LOCATIE: zowel in CC La Villa als in GC De Zeyp

**Exposition d'art Imigongo (FR/NL)**

le vendredi 16 mars à 19h: vernissage  
au GC De Zeyp / CC La Villa

Au 19<sup>e</sup> siècle, le fils du Roi de Gisaka, au Sud-Est Rwanda, inventa la décoration de la maison traditionnelle avec la peinture naturelle Imigongo. Aujourd'hui, la coopérative KAKIRA, un groupe de veuves du génocide de cette région, fait la promoti-





on de l'art traditionnel et moderne en produisant les Imigongo de différents motifs, tailles en suivant le goût local et extérieur du pays.  
LOCATION: au CC La Villa et au GC De Zeyp

---

### Fototentoonstelling (NL/FR)

**zaterdag 17 maart om 14u in 'De Villa's'**

In de verschillende gebouwen van De Villa's van Ganshoren kunt u genieten van een fototentoonstelling over de schitterende natuur van Rwanda. De professionele fotograaf Gael Ruboneka Vande Weghe brengt u sprekende natuurbeelden over de pracht en praal in Rwanda. U wordt aan het onthaal ontvangen met een Rwandees hapje en drankje.

LOCATIE: Sociale huisvestingsmaatschappij De Villa's, Joseph Peereboomlaan 6 / A, 1083 Ganshoren

INKOM: gratis



---

### Exposition photo 'Les Villas' (FR/NL)

**le samedi 17 mars à 14h**

**aux logements sociaux 'Les Villas de Ganshoren'**

Dans les différents bâtiments des logements sociaux 'Les Villas de Ganshoren', vous pourrez profiter d'une exposition de photos sur le Rwanda. Vous êtes accueilli à la réception par un verre de bienvenue et par quelques spécialités culinaires rwandaises.



LIEU: Société de logements sociaux 'Les Villas de Ganshoren', avenue Joseph Peereboom 6/A, 1083 Ganshoren

ACCÈS: libre

---

### Tekenwedstrijd 'Zo ver en toch gelijk' (NL/FR)

**vrijdag 16 maart om 19u.: vernissage  
zowel in GC De Zeyp als in CC La Villa**

Deze tentoonstelling toont u de kunstwerken van de tekenwedstrijd 'Zo ver en toch gelijk - Si loin mais si proches', georganiseerd door de gemeente Ganshoren, in samenwerking met het Jumelagecomité, de Wereldwerkgroep, De Zeyp en La Villa. De kinderen van de Ganshorensen scholen werden uitgedaagd om na te denken over hun wensen, over mogelijke samenwerking met het Zuiden en over toekomstige vriendschappen met de jongeren van Rwanda.

LOCATIE: De tentoonstelling is deels in De Zeyp, deels in La Villa te bezichtigen. In samenwerking met Wereldwerkgroep, het Jumelage Comité en de deelnemende scholen

---

### Concours de dessins 'Si loin mais si proches' (FR/NL)

**le vendredi 16 mars à 19h: vernissage  
au GC De Zeyp / CC La Villa**

Cette exposition montrera les œuvres du concours de dessins «Si loin mais si proches» - «Zo ver maar toch zo gelijk» organisé par la Commune de Ganshoren en collaboration avec le Comité de Jumelage, de Wereldwerkgroep, La Villa et De Zeyp. Les enfants des écoles de Ganshoren ont été amenés à réfléchir à leurs souhaits, à une éventuelle collaboration avec le Sud et à leurs futurs liens amicaux avec les jeunes du Rwanda.

LIEU: l'exposition se tiendra conjointement à La Villa et à De Zeyp en collaboration avec le Comité de Jumelage, le Wereldwerkgroep et les écoles participantes.

---

## Expo over het traditionele huwelijk in Rwanda (NL/FR)

vrijdag 16 maart om 19u.: vernissage in CC La Villa

Aline Gasangare laat ons kennismaken met herinneringen, documenten, sporen, foto's en voorwerpen die verband houden met het Rwandese traditionele huwelijk. Vrije toegang in de zaal Peyo in La Villa tijdens de week van de Internationale Solidariteit van 25 tot 31 maart 2012.

LOCATIE: in CC La Villa



---

## Exposition sur le mariage traditionnel rwandais (FR/NL)

le vendredi 16 mars à 19h: vernissage au CC La Villa

Aline Gasangare nous ouvre les portes de ses souvenirs, documents, traces, photos et objets liés au mariage traditionnel rwandais. Accès libre dans la salle Peyo de La Villa.

LIEU: au CC La Villa

---

## Exposition du reportage photo des 4 jeunes partis à Rusatira en 2011 (FR/NL)

le vendredi 16 mars à 19h: vernissage à La Villa

Caroline, Gwenaëlle, Inès et Thibault vous proposent un reportage photo sur leur voyage à Rusatira en 2011 en étroite collaboration avec le Comité de jumelage Ganshoren-Rusatira. Leurs actions dans le domaine des soins infirmiers et dans l'enseignement des langues ont fait écho dans toute la région et prennent maintenant possession de la salle Simenon à La Villa avec quelques anecdotes croustillantes au rendez-vous!

LIEU: au CC La Villa



---

## Fotoreportage '4 jongeren maken een onvergetelijke reis door Rwanda' (NL/FR)

vrijdag 16 maart om 19u.: vernissage in CC La Villa

In Rusatira hebben Inès (verpleegkundiger) en Thibault (student geneeskunde) in het medisch centrum geholpen,

terwijl Gwenaëlle en Caro (studenten Germaanse talen) Engelse lessen gaven, overdag voor lagere scholen en 's avonds voor ambtenaren ('English club'). 'We hebben meer gekregen dan wat wij zelf konden geven', zei Gwenaëlle, 'Onderweg naar de scholen moesten we elke dag duizenden handen drukken. Na de Engelse club hebben ze voor ons een kinyarwandese club gehouden. Onvergetelijk'

LOCATIE: in CC La Villa

EXPO / EXPOSITIONS

EXTRA MUROS

**Openlucht tentoonstelling  
'40 jaar jumelage met Rusatira' (NL/FR)**

**zondag 25 maart om 11u.: vernissage  
in de Van Overbekelaan**

Langs het nieuwe wandelpad op de Van Overbekelaan komt er een tijdelijke openluchttentoonstelling over de geschiedenis van de jumelage tussen Ganshoren en Rusatira. Het parcours bestaat uit 20 panelen met foto's en teksten in het Nederlands en het Frans. Aan de hand van concrete voorbeelden toont de expo wat de Jumelage betekent voor alle medeburgers en vooral voor de studenten van de scholen in de nabijheid. Zowel de resultaten van de samenwerking in Rwanda als die in Ganshoren worden belicht. Het is meteen ook een aanmoediging om zelf de handen uit de mouwen te steken.

**Le parcours de 40 ans jumelage  
avec Rusatira (FR/NL)**

**Le dimanche 25 mars à 11h: vernissage  
à l'avenue Van Overbeke**

Ce parcours temporaire comporte un ensemble de 20 panneaux qui, par tranches de 2 ans, retracent l'histoire du Jumelage, avec de nombreuses photos d'ici et de là-bas et des textes courts en français et néerlandais. Ils montrent par l'exemple ce que signifie un jumelage, à l'égard des habitants et citoyens mais surtout à l'égard des étudiants des écoles voisines.

D'une part ils donnent une vue concrète sur les réalisations là-bas (construction du centre de santé en 1974 et agrandissement en 1995, projets d'améliorations agricoles et actions sociales comme "les Amis d'ATD". En parallèle, ils montrent les activités réalisées à Ganshoren : expositions, concours de dessin, soirées belgo-rwandaïses, opération bol de riz dans les écoles, etc. En mettant en évidence les aspects culturels et ludiques de certaines actions, l'espoir est d'encourager le promeneur à des idées pour l'avenir.





## Wandelparours 'Noord-Zuidsolidariteit' (NL/FR)

Dit permanente wandelparours heeft de bedoeling de schat aan Ganshorensen initiatieven rond Noord-Zuidsolidariteit zichtbaar te maken in de gemeente. De route van 6 km zal starten aan de Boom van de Noord-Zuidsolidariteit, naast het gemeentehuis. Het parcours neemt je mee langs 12 rustpunten met infopanelen. Ze tonen aan de hand van foto's en teksten in het Nederlands en het Frans de geschiedenis van de Noord-Zuidwerking van Ganshoren. Heel uiteenlopende acties vinden hierin hun plaats zoals de bedevaart van een leraar van Brussel naar Rome of de bouw van het medisch centrum van Rusatira. Maar ook de verkoop van fair trade producten, het boek over verzoening van een Rwandese schrijver (à zijn naam toevoegen!), de geschiedenis van ivoor, enz...

## Le parcours-promenade de la Solidarité Nord-Sud à travers Ganshoren (FR/NL)

Le parcours comptera 6 km et 12 panneaux dotés d'un petit texte (français et néerlandais) et de photos, au travers de toute la commune, pour montrer la richesse des initiatives et des liens qui unissent la commune de Ganshoren et le sud de notre monde, en particulier pour le Jumelage mais pour d'autres belles initiatives.

Il commencera à l'Arbre de la Solidarité Nord-Sud, situé près de la Maison communale. Il a été planté le 8 novembre 1986, par Mr le Borgmestre Beauthier, en présence

de représentants de tous les partis démocratiques, de 11.11.11 et des écoles, pour rappeler que les pouvoirs locaux, proches du citoyen, ont aussi une tâche à accomplir pour amener ce «partenariat Nord-Sud», qui est décrit comme le 8ème Objectif du Millénaire des Nations-Unies.

Il rappellera sur les lieux mêmes les principales initiatives et liens nord-sud, comme le parcours à vélo sponsorisé Bruxelles-Rome d'un enseignant au profit des enfants des écoles de Rusatira et du Guatemala (près des écoles), ou la construction du centre de santé de Rusatira (avenue de Rusatira et sentier Guy Demanet), la vente de produits équitables et de café rwandais, le livre sur la réconciliation d'un écrivain d'origine rwandaise, l'histoire de l'ivoire, etc.

Parcours de la Solidarité Nord-Sud
1
Wandelweg van de Noord-Zuidsolidariteit



L'Arbre de la Solidarité Nord-Sud a été planté près de la Maison communale de Ganshoren le 8 novembre 1986, par Mr le Borgmestre Beauthier, en présence des représentants de tous les partis démocratiques et du CNCD-11.11.11 et de délégations des écoles [photo].

Il symbolise les liens de solidarité nord-sud au niveau communal proche des gens, exprimés depuis 1972, lorsque les autorités de Ganshoren (Belgique) et Rusatira (Rwanda) décident de créer un Jumelage entre les deux populations, pour encourager les liens d'amitié à tous niveaux et ainsi mieux appréhender le monde.

Dans la salle du Conseil communal (entrée marquée par la sculpture av. de Villegas), où tous les grands événements du Jumelage ont été célébrés, ces liens d'amitiés sont exprimés par des œuvres d'art rwandais : sculpture en bois et vue de Rusatira réalisée en feuilles de bananier [photo].

Semaine de la solidarité internationale du CWBCI



De Boom van de Noord-Zuidsolidariteit werd dicht bij het Gemeentehuis van Ganshoren op 8 november 1986 gepland, door de heer Burgemeester Beauthier, met de aanwezigheid van vertegenwoordigers van alle democratische partijen, het NCOS-11.11.11 en de scholen [foto].

Hij symboliseert de solidariteitsbanden op gemeentelijk niveau, dicht bij de mensen, die sinds 1972 worden uitgedrukt, toen de overheden van Ganshoren (België) en Rusatira (Rwanda) beslisten een Jumelage tussen beide bevolkingen te stichten, om vriendschapsbanden op alle niveaus aan te moedigen en zo de wereld beter te begrijpen.



In de gemeenteraadzaal (ingang met beeld in de de Villegas), waar alle belangrijke evenementen gevierd waren, zijn deze vriendschapsbanden uitgedrukt door Rwandese kunstwerken : houtsnijwerk en beeld van Rusatira in bananenboombladen [foto].



Av. Marie de Hongrie | Maria van Hongarijelaan → 2

## INFORMATIE:

Rwanda, officieel de Republiek Rwanda, is een land in Centraal-Afrika en grenst aan Congo-Kinshasa, Oeganda, Tanzania en Burundi.

Het heuvelachtige landschap van Rwanda is bedekt met grasland en kleine boerderijen. In het noordwesten bevindt zich een vulkanisch gebied, vanwaar zich een bergrug in zuidoostelijke richting uitstrekt. Hier bevindt zich ook Mount Karisimbi, die met zijn 4507m de hoogste berg van het land is. De waterscheiding van het stroomgebied van de Nijl en de Kongo loopt in het westen, op een hoogte van ca. 2743 meter.

Op de westelijke flanken van deze bergkam daalt het land ineens richting Lake Kivu en de vallei van de Ruzizi rivier. Dit gebied maakt deel uit van de Afrikaanse Grote Slenk. De oostelijke hellingen zijn gelijkmatiger met een vriendelijk uitgestrekt heuvellandschap dat gelijkmatig daalt richting de vlakten, moerassen en meren in de oostelijke grensstreek. Dit landschap heeft Rwanda de bijnaam "Land van Duizend Heuvels" bezorgd. De meest afgelegen waterloop van de Nijl – en hiermee dus feitelijk de oorsprong van de Nijl – ontstaat in Nyungwe Forest. Het water stroomt via de rivieren Mwogo, Nyabarongo en Kagera voordat het in Tanzania in het Victoriameer stroomt.

Rwanda is onderverdeeld in vijf provincies (intara) die op hun beurt weer uit 31 districten (akarere) bestaan.

De provincies zijn: Nord, Est, Sud, Ouest, Kigali

De etnische bevolking bestaat voor 90% uit Hutu's (Bantoes), 9% Tutsi's (Hamieten) en 1% Twa (pygmeëen, de oudste bewoners).

- Officiële landstaal: Kinyarwanda, Frans, Engels
- Hoofdstad: Kigali
- Regeringsvorm: Presidentiële republiek
- Religie: rooms-katholiek 57%, Protestant 37%, Islam 5%
- Oppervlakte: 26.338 km<sup>2</sup> [1] (5,3% water)
- Inwoners: 8.128.553 (2002) / 10.473.282 (2009) / (397,6/km<sup>2</sup> (2009))
- Volkslied: Rwanda nziza
- Munteenheid: Rwandese frank (RWF)
- Nationale feestdag: 1 juli

## INFORMATIONS:



Appelé le Pays des mille collines, le Rwanda est bordé au nord par une chaîne de volcans élevés (de 3500 à 4500 mètres), à l'est par les marais de l'Akagera, au sud-est par les marais du Bugesera, au sud-ouest par le massif forestier de Nyungwe (écran de la source du Nil) et à l'ouest par l'immense et magnifique lac Kivu. La capitale Kigali est à 1400 mètres d'altitude et une grande partie du pays se situe au-delà de cette altitude.

Les paysages sont très verdoyants, fréquemment couverts de bananeraies et les rivières abondantes. Dans les vallées et jusqu'au sommet des collines, les petites parcelles cultivées à la houe, quadrillent la campagne.

Le Rwanda est divisé en cinq provinces (intara – Nord, Sud, l'Ouest, l'Est et la ville de Kigali). Ces provinces sont subdivisées en 31 districts (akarere). La population est composée de différentes ethnies : 90% de Hutus (Bantoes), 9% de Tutsis (Hamites) et 1% de Twa (les pygmées).

- Langues officielles: kinyarwanda, français, anglais
- Capitale: Kigali
- Forme de l'État : République
- Religion : catholique 57%, protestante 37%, musulmane 5%
- Superficie : 26.388 km<sup>2</sup> (5,3% d'eau)
- Population : 8.128.553 (2002) / 10.473.282 (2009) / 397,6/km<sup>2</sup> (2009)
- Hymne National : Rwanda Nziza
- Monnaie : Franc rwandais (RWF)
- Date de l'Indépendance (de la Belgique) : 1er juillet 1962



**LAND IN ZICHT 2012 VINDT PLAATS OP VERSCHILLENDE LOCATIES  
IN GANSHOREN / VUE SUR UN PAYS 2012 SE TIENT EN PLUSIEURS EN-  
DROITS DIFFERENTS À GANSHOREN:**

- Gemeenschapscentrum De Zeyp (Zeypstraat 47 / rue Zeyp 47)
- Centre culturel La Villa (Guido Gezelleplein 26 / place Guido Gezelle 26)

**INFO: De Zeyp, 02/422.00.11, info@dezeyp.be, www.dezeyp.be**  
**La Villa, 02/420.37.27, info@lavillaculture.be, www.lavillaculture.be**

**EEN ORGANISATIE VAN / UNE ORGANISATION DE:**

CC La Villa, GC De Zeyp

**IN SAMENWERKING MET / EN COLLABORATION AVEC:**

Davidfonds, vtbKultuur, KWB, KAV, Masereelfonds, Willemsfonds, West In, Fotoclub De Zeyp, LDC De Zeyp, Wereldwerkgroep van Ganshoren ADA 'Auto-Développement Afrique', Comité de Jumelage Ganshoren - Rusatira, AfricaIia, CNCD, CWBCI, AFF 'Afrika Filmfestival'

**MET DE STEUN VAN:**

FWB 'Fédération Wallonie Bruxelles', la commune de Ganshoren in het kader van de 'De week van de Solidariteit' dans le cadre de 'La Semaine de Solidarité Internationale'



BELGIE - BELGIQUE  
P.B.  
1080 BRUSSEL 8  
1/9158

P/008074

extra editie DE ZEYP,  
maandblad van de Vlaamse Gemeenschap van Ganshoren  
v.u.: Jean-Marie Sempels, p/a Van Overbekelaan 164, 1083 Brussel  
Afgiftekantoor 1081 Brussel 8

Van Overbekelaan 164 / Zeypstraat 47 - 1083 Ganshoren (Brussel)  
tel. 02/422 00 11 - info@dezeyp.be - http://www.dezeyp.be

GEMEENSCHAPSCENTRUM DE ZEYP

Place Guido Gezelle 26 - 1083 Ganshoren (Bruxelles)  
tel. 02/420.37.27 - info@lavillaculture.be - http://www.lavillaculture.be

CENTRE CULTUREL LA VILLA

bus 87 (Simonis - Basilix) of/ou bus 84 (Beekant - Heisel)  
halte / arrêt 'Nereus' (Van Overbekelaan / avenue Van Overbeke)

Openbaar vervoer / transport commun:



VLAAMSE  
GEMEENS  
CHAPSCO  
MMISSIE

